

مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert - دراسته تحليلية عزفيه

One piano duo pieces for four hands of an educational nature, rated 6 at Eugen d' Albert - analytical study

*أ.م.د.د. / رحاب الدسوقي السيد الغماز

*أستاذ الأداء المساعد - شعبة بيانو

كلية التربية النوعية - قسم التربية الموسيقية - جامعة دمياط

dr.r_algammaz@yahoo.com

ملخص البحث:

المقدمة

ثنائي البيانو الواحد **Piano Duet** هو مؤلفه لاثنتين من العازفين يؤديان معا بالعزف في نفس الوقت علي آلة بيانو واحد إما باستخدام أربع أيدي **Four Hands** ، أو باستخدام ثلاثة أيدي **Three Hands** (١٥- ص ٦٧٣) ، ويعد هذا الأداء فريد من نوعه لأنه النوع الوحيد من المواجهه الموسيقية التي يقوم فيها شخصان باستخدام الموارد الكاملة لآله واحده في نفس الوقت ، كما يتيح فرصه لا مثيل لها في التدريب علي تنمية القراءه الوهليه ، والتحكم الإيقاعي وغيرها من المهارات الفنيه لكلا العازفين ، ويلعب دورا تربويا في تنمية القدرات العقلية والنفسيه للمتعلم ، لذلك يعتبر مناسبا جدا لتعليم المبتدئين العزف الثنائي تمهيدا للعزف الجماعي لأنه من أبسط وأسهل أنواع العزف التي يؤديها اثنين من العازفين داخل حجره باستخدام آلة بيانو واحد.

يتضمن البحث : المقدمة - مشكلة البحث - أهداف البحث - أهمية البحث - تساؤلات البحث - حدود - منهج البحث - عينة البحث - أدوات البحث - مصطلحات البحث - الدراسات السابقة العربية والاجنبية ، وقد انقسم البحث الي جزئين :

الإطار النظري وينقسم إلى :-

المحور الأول : نبذه مختصره عن ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في القرن التاسع عشر، وبعض المؤلفين التربويين لهذا القالب في تلك الفتره .

المحور الثاني : تتناول الباحثه في هذا المحور الأهمية التربويه والفنيه لدراسة مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي & المهارات الأساسية الواجب توافرها في عازفي مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي .

المحور الثالث : نبذه مختصره عن حياة المؤلف الألماني يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert (١٨٦٤ - ١٩٣٢) وأشهر مؤلفاته .

الإطار التـطبيقي ويحتوي على :-

الإرشادات العامه التي يجب علي كلا العازفين اتباعها & التحليل العزفي للمقطوعات لعينة البحث .

الكلمات المفتاحية: (ثنائي البيانو، أربعة أيدي، يوجن دي ألبرت)

مقدمة:

ثنائي البيانو الواحد **Piano Duet** هو مؤلفه لاثنتين من العازفين يؤديان معا بالعزف في نفس الوقت علي آلة بيانو واحده إما باستخدام أربع أيدي **Four Hands** ، أو باستخدام ثلاثة أيدي **Three Hands** (ص ١٥-٦٧٣) ، ويعد هذا الأداء فريد من نوعه لأنه النوع الوحيد من المواجهه الموسيقية التي يقوم فيها شخصان باستخدام الموارد الكامله لآله واحده في نفس الوقت ، كما يتيح فرصه لا مثيل لها في التدريب علي تنمية القراءه الوهليه ، والتحكم الإيقاعي وغيرها من المهارات الفنيه لكلا العازفين ، ويلعب دورا تربويا في تنمية القدرات العقلية والنفسيه للمتعلم ، لذلك يعتبر مناسبا جدا لتعليم المبتدئين العزف الثنائي تمهيدا للعزف الجماعي لأنه من أبسط وأسهل أنواع العزف التي يؤديها اثنين من العازفين داخل حجره باستخدام آلة بيانو واحده.

تعود أقدم المؤلفات التي كتبت لأداء شخصين علي لوحتي مفاتيح إلي المؤلف والملحن وعازف الأورغن الإنجليزي توماس تومكينز **Thomas Tomkins** (١٥٧٢ - ١٦٥٦) في مؤلفته بعنوان "نزوه" لاثنتين من العازفين مصنف ٣٢ (**MB32**) "**A Fancy for two to play**" ، والمؤلف الإنجليزي نيكولاس كارلتون **Nicholas Carlton** (١٥٧٠ - ١٦٣٠) ومؤلفته بعنوان "آيه" لاثنتين من العازفين "**A Verse for two to play**" ، للهاريكورد البالغ مساحته خمس ونصف أوكتاف فقط في الفتره من أوائل القرن السابع عشر وحتى منتصفه وهي تنتمي إلي التقليد من مدرسة العزف الإليزابيثيه ، وكتبت لأهداف تعليميه . (٨ - ص ١٤،١٣).

وقد ظهرت هذه المؤلفات بشكل محدود في بدايات عصر الباروك وكتبت لأهداف تعليميه أيضا من خلال مؤلفه بعنوان مقطوعات للكلافيسان "**Pieces de clavecin**" عام ١٧٣٠ لفرانسوا كوبران **François Couperin** (١٦٦٨ - ١٧٣٣) ، ومؤلفه أخري بعنوان ربايعات لاثنتين من الكلافيسان "**Quatuors a deux clavecins**" لأرماند لويس كوبران **Armand Louis Couperin** (١٧٢٧ - ١٧٨٩) ، وكانت جميعها لاثنتين من لوحات المفاتيح حيث استحال العزف علي لوحة مفاتيح واحده في تلك الفتره .

أما التأليف لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي فقد ظهر تحديدا خلال الأربعين سنة الأخيره من القرن الثامن عشر مع ظهور سوناتا المؤلف الإيطالي نيكولو جوميلي **Niccolo Jomelli** (١٧١٤ - ١٧٧٤) عام ١٧٦٠ ، ومع نشر الملحن الإنجليزي الدكتور تشارلز بورني **Charles Burney** (١٧٢٦ - ١٨١٤) لأعماله التي تمثلت في سوناتا أو دويتو لعازفين كتبت للهاريكورد عام ١٧٧٧ واثنتين من السوناتات عام ١٧٧٨ أخذ فن الكتابه لثنائي البيانو شكلا آخر ليصبح الهدف منه فني وترفيهي بجانب الهدف التعليمي ليتطور أكثر وأكثر في القرن التاسع عشر تطورات عديده كان لها تأثير قوي علي أسلوب ووظيفة موسيقي البيانو لأربعة أيدي من خلال سلسله من التعديلات والتحسينات والتي تضمنت تمديد لوحة المفاتيح إلي سبعة أوكتافات وما بعدها ، كذلك توسيع قدرتها الرنانه عن طريق زيادة حجم الأوتار فتحوالت صناعة البيانو إلي صناعه أكثر حرفيه لتصبح أداءه قادره علي الاستجابه لأداء العازف بكل دقه من الناحيه الديناميكيه والبراعه المطلوبه منها . (٥ - ص ٨١)

** مؤلف موسيقي وعازف أورغن وأهم مؤرخ موسيقي في عصره في إنجلترا .

وكان لازدياد مؤلفات البيانو الواحد لأربعة أيدي وانتشارها بشكل واسع في تلك الفترة عدة أسباب أرجئها هاورد فيرغسون **Howard Ferguson** (١٨٧٠ - ١٩٤٦) حسب ما يري إلي انتشار صناعة آله البيانو علي نطاق واسع والتي كانت الأداه الشعبية في تلك الفترة ، وكان التسليه الاجتماعيه والموسيقيه المفضله ، وتوحيد شكل الآله وفقا للأبعاد المألوفه لدينا اليوم كما كان لصعود الطبقة البرجوازيه التي كانت تهتم بالفنون وتنميتها بشكل عام والموسيقي والآلات الموسيقيه بشكل خاص تأثيرا كبيرا علي جعل العزف علي البيانو بأربعة أيدي وسيلة الترفيه المنزلي الأكثر شيوعا . (١٤ - ص ١٠، ١١، ١٢)

مشكلة البحث:

بالرغم من أن مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي لها العديد من الأهداف التربويه التي تنمي شخصية العازف وتكسبه الثقه بالنفس ، كذلك العديد من الأهداف الفنيه التي تتمثل في تقوية العناصر الإيقاعيه وتنمية السمع الداخلي وغيرها إلا أن القليل من الباحثين الذين تناولوا مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي من الناحيه التربويه والفنيه فهذا النوع من المؤلفات يؤثر بشكل مباشر علي شخصية الطالب الفنيه والنفسيه ، والذي سيصبح فيما بعد معلما تربويا ، لذلك قامت الباحثة بتناول مقطوعات ثنائي البيانو الواحد ذات الطابع التعليمي عند يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert لأربعة أيدي مصنف ٦ بالدراسه والتحليل للوقوف علي الصعوبات العزفيه التي تحتوي عليها وتذليلها ، وإلقاء الضوء علي ماتحتويه من سمات تربويه وفنيه .

أهداف البحث:

- التعرف علي حياة يوجين دي ألبرت ، وأسلوبه في الكتابه الموسيقيه بشكل عام ومؤلفاته لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي بشكل خاص .
- التعرف علي الأهداف الفنيه والتربويه لأداء مؤلفات ثنائي البيانو لأربعة أيدي .
- التعرف علي أهم مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في العصر الرومانتيكي .
- التعرف علي السمات الفنيه والصعوبات العزفيه ووضع الإرشادات العزفيه التي تمكن العازفان معا من الوصول للأداء الجيد لمقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت .

أسئلة البحث :

- ما السمات التربويه ، والفنيه لمقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ؟
- ما هي الصعوبات العزفيه والإرشادات الخاصه بها في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ؟
- ما هي متطلبات الأداء والإرشادات العامه لكلا العازفين في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ؟

أهمية البحث:

- التعرف بالسمات الفنيه لمقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت .
- التوصل إلي كيفية الأداء الجيد للعازفين عن طريق تقديم دراسه تحليليه عزفيه للمقطوعات عينة البحث .

- التعرف علي الصعوبات العزفيه التي تشتمل عليها المقطوعات عينة البحث ووضع الإرشادات العزفيه لها للوصول للأداء الجيد لكلا العازفين .

حدود البحث:

حدود زمنيته : العصر الرومانتيكي (١٧٨٠- ١٩١٠) ، حياة المؤلف يوجين دي ألبرت (١٨٦٤ – ١٩٣٢)
حدود مكانيته : اسكتلندا – بريطانيا – النمسا – ألمانيا .

منهج البحث:

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي " تحليل محتوى " *

عينة البحث:

قامت الباحثة باختيار المقطوعات رقم (٥) ، (٩) ، (١٣) من مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي مصنف رقم ٦ بعنوان فالس للبيانو الواحد - أربعة أيدي

" Walzer fur das Pianofote " - zu vier handen

للمؤلف الألماني يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert بناء علي تنوعها من حيث العناصر المكونه لها ، كذلك درجة صعوبه لكلا منها .

أدوات البحث:

- عينه مختاره من مقطوعات مصنف رقم ٦ بعنوان فالس للبيانو الواحد - أربعة أيدي " Walzer fur das Pianofote " - zu vier handen للمؤلف الألماني يوجين دي ألبرت .
- استمارة استطلاع رأي الساده الخبراء (من تصميم الباحثة) .
- المراجع العربي والأجنبي ومراجع الإنترنت .

مصطلحات البحث:

ثنائي البيانو الواحد **Piano Duet** : الثنائية Duet هي تعبير أطلقت المؤلفون علي الثنائيات الغنائية أو الآليه التي يؤديها عازفان سواء بمصاحبة الأوركسترا أو بدون مصاحبه (٦ - ص ٦٧٢) ، أما ثنائي البيانو الواحد فهو مؤلفه لاثنتين من العازفين يؤديان معا في نفس الوقت علي آلة بيانو واحده اما بالعزف باستخدام أربع أيدي Four Hands او بالعزف باستخدام ثلاثة أيدي Three Hands . (١٥ - ص ٦٦٣) .

الدراسة التحليلية **Analytical** : يقصد بها تحليل الخصائص والرموز والدلالات المستخدمه ، وتحديد تكرار ظهورها وتمييز هذه الخصائص بمصطلحات ذات صبغه عامه . (٣ - ص ٢٣)

* المنهج الوصفي " تحليل محتوى " : هو المنهج الذي يقوم علي وصف الظاهره موضوع البحث ، وتحليل بنيتها الاساسيه وبيان العلاقة بين مكوناتها .

الأداء الجيد Good Performance : هو الأداء الذي يتمكن العازف منه لإعادة إحياء الموسيقى والأحاسيس الفنية للمستمع وفقا لما وصفه المؤلف تماما. (٩ - ص ٤)

التقنية Technique : هي الطريقة أو الكيفية التي تعزف بها آلة ما والتي تتطلب تأزرا تاما بين الجهاز العضلي والعقلي والحالة النفسية للعازف حتي تخرج معزوفاته معبره . (١٠ - ص ٣٢٧)
كما تعرف التقنية بأنها اصطلاح يطلق علي المهارات والعادات العضلية والذهنية المكتسبة في العزف والتي تتطلبها كل مؤلفة موسيقية ويمكن إكتساب هذه المهارات بالتدريب الواعي . (٤ - ص ٧) .

المصاحبه Accompaniment : هي مصطلح يطلق علي الأصوات المصاحبه لنسيج اللحن الأساسي كمصاحبة آلة منفردة او مغني ، كما تعرف بأنها الخلفية الموسيقية التي تصاحب لحنا أكثر منها أهميه سواء كان لحنا أليا أو غنائيا ، منفردا أو جماعيا . (١- ص ٦)

أسلوب الأداء Performance : هو الصفه المميزه لكل مؤلف موسيقي ، وتوضح هذه الصفه الغرض الذي يريد أن يعبر عنه المؤلف ، كما أنه يرمز إلي النظام المتبع في المعالجة للقلب ، اللحن ، الهارموني ، الإيقاع وغيره . (١ - ص ١٩٥)

الفالس Waltz : هو رقصه نمساويه ألمانيه تتصف بالدورات الانزلاقية السريعة ، ويطلق مصطلح الفالس أيضا على موسيقى هذه الرقصة وتؤدي الرقصة في أسلوبين أسلوب الخطوتين ، وأسلوب الخطوات الثلاث ، ويعتقد أن الفالس تطور من رقصة شعبية نمساوية تُدعى لاندر، وأصبحت الرقصة الشعبية في ألمانيا في أواخر القرن الثامن عشر الميلادي وانتشر في أنحاء كثيرة من العالم ، خصوصا بعد أن نظم الموسيقار النمساوي يوهان شتراوس الابن لمقطوعته الدانوب الأزرق عام ١٨٦٦ ، وظهرت موسيقى ورقصة الفالس في عدة مسرحيات غنائية غربية (أوبريتات) ورقصات إيقاعية ، وبالبيات أيضا . (١٨)

الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث

الدراسة الأولى بعنوان : " إعداد بعض المقطوعات التربوية كمؤلفات لثنائي البيانو لطلاب مرحلة البكالوريوس بالكليات النوعية " .*

هدفت هذه الدراسة إلي :-

- 1- التعرف بالقيم التربويه والجماليه للعزف الثنائي علي آلة البيانو .
 - 2- الإلمام بقواعد العزف الثنائي من أجل الوصول إلي الاداء الجيد لهذه النوعيه من المؤلفات .
- ولتحقيق هذه الأهداف قامت الباحثة باختيار أربعة مقطوعات من الأعمال العالميه (السيمفونيه الخامسه والتاسعه لبيتهوفن – السيمفونيه الأربعين لموتسارت – السيمفونيه المفاجأه لهايدن) ، وعمل إعداد للتيمه اللحنيه الأساسيه بها .

تتفق هذه الدراسه مع البحث الراهن من حيث الأهداف وتناول العزف الثنائي لآلة البيانو وتختلف في اختيار عينه البحث ، والمؤلف .

الدراسة الثانيه بعنوان : " أهمية ثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) في تعليم العزف للمبتدئين " .**

هدفت هذه الدراسه إلي :-

- 1- أهمية مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) في تعليم عزف البيانو للمبتدئين من حيث المهارات الشخصيه والفنيه التي يكتسبها العازف .
 - 2- التعرف علي تاريخ مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) للمبتدئين .
- ولتحقيق هذه الأهداف تناول الباحث بالدراسه والتحليل مؤلفات كروسبي آدمز من خلال الإطار التطبيقي للبحث تتفق هذه الدراسه مع البحث الراهن من حيث الأهداف وتناول مؤلفات العزف الثنائي الواحد (أربعة أيدي) وتختلف في اختيار عينه البحث ، والمؤلف .

* سحر عبد المنعم : بحث منشور – مجلة علوم وفنون الموسيقى – مجلد ٢٤ – كلية التربية الموسيقيه – جامعة حلوان – القايره ٢٠١٢ .

** محمد طلعت عبد العاطي - بحث منشور – مجلة علوم وفنون الموسيقى – مجلد ٣٠ – كلية التربية الموسيقيه – جامعة حلوان – القايره ٢٠١٥ .

الدراسة الثالثة بعنوان : " تنمية القدرات الموسيقية والعزفيه لأطفال مركز الدراسات الحره بالكلية من خلال مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لفرانشيسكو فرونتيني " *

هدفت هذه الدراسة إلي تنمية القدرات الموسيقية والعزفيه لأطفال مركز الدراسات الحره بكلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان من خلال مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لفرانشيسكو فرونتيني ولتحقيق هذه الأهداف قام الباحث بالتالي :-

- 1- التعرف علي أسلوب فرانشيسكو فرونتيني وأهم أعماله .
- 2- التعرف علي سمات العزف الثنائي لألة البيانو وأهم فوائده التربويه والفنيه لكلا العازفين .
- 3- التعرف علي الإرشادات التي يجب أن يتبعها العازفين لأداء هذا النوع من المؤلفات .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث الأهداف وتناول العزف الثنائي لألة البيانو وتختلف في اختيار عينة البحث ، والمؤلف .

الدراسة الرابعه بعنوان : " كيفية أداء مقطوعات ثنائي البيانو الواحد (الأربع أيدي) مصنف ٥٨ عند مورتيمر ويلسون Mortimer Wilson " **

هدفت هذه الدراسة إلي التعرف على أهم مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (الأربع أيدي) من العصر الكلاسيكي إلى القرن العشرين ، كذلك الوصول إلى كيفية الأداء الجيد للعازفان معاً في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد (الأربع أيدي) مصنف ٥٨ عند مورتيمر ويلسون ، ولتحقيق هذه الأهداف قامت الباحثة باتباع المنهج الوصفي " تحليل المحتوي" ، واختارت عينه عباره عن ثلاثة مقطوعات من مؤلفة "الموهوب الصغير" (صور السفر) من مصنف ٥٨ وتناولتها بتحليل بنيتها الأساسية وبيان العلاقة بين مكوناتها ، وتوصلت للنتائج التاليه :-

1. تعتبر مؤلفات مورتيمر ويلسون من أهم مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (الأربعة أيدي) من العصر الكلاسيكي حتي القرن العشرين .
2. توصلت الباحثة إلي الإرشادات العزفية التي تساعد العازفان على الوصول إلى كيفية الأداء الجيد معا في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد (الأربع أيدي) مصنف ٥٨ عند مورتيمر ويلسون .

تتفق هذه الدراسة مع البحث الراهن من حيث الأهداف وتناول العزف الثنائي لألة البيانو وتختلف في اختيار عينة البحث ، والمؤلف .

* شريف زين العابدين - بحث منشور - مجلة علوم وفنون الموسيقى - مجلد ٢١ - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة ٢٠١٠ .

** زينب عبد الفتاح إبراهيم - بحث منشور - مجلة علوم وفنون الموسيقى - مجلد ٤٠ - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان - القاهرة ٢٠١٩ .

الإطار النظري :

وينقسم إلي ثلاثة محاور :-

المحور الأول : ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في القرن التاسع عشر ، وبعض المؤلفين التربويين لثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) في القرن ال ١٩ .

المحور الثاني : تتناول الباحثه في هذا المحور :-

١ . الأهمية التربويه والفنيه لدراسة مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي .

٢ . المهارات الأساسية الواجب توافرها في عازفي مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي .

المحور الثالث : نبذه مختصره عن حياة المؤلف الألماني يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert (١٨٦٤ - ١٩٣٢) وأشهر مؤلفاته .

ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في القرن التاسع عشر (١٦)

بحث الموسيقيون والملحنون باستمرار علي مر التاريخ عن طرق جديده لاستخدام الآتهم للتعبير عن الأفكار الموسيقية ومن تلك الآلات ذات الامكانيات المختلفه كانت آلات لوحات المفاتيح التي بدأ التأليف الثنائي لها ليؤدي عليها شخصين بالعزف في القرن ال١٦ لكنه في نهاية القرن ال ١٨ وبداية القرن ال ١٩ تطورت صناعة آلة البيانو وأخذت شكلا آخر فضلا عن التغيرات الإجتماعيه المصاحبه لذلك حيث شهد القرن ال ١٩ عددا من التطورات التي كان لها تأثير قوي علي أسلوب أداء ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي كذلك وظيفته التعليميه ، حيث تحول البيانو في أوائل القرن ال ١٩ تدريجيا إلي بيانو كامل قادر علي الاستجابه بشكل صريح لأي مؤلفات مهما كانت تحتوي علي وسائل تعبيريه معقده فقد كان أداءه راسخه في تلك الحقبه الزمنيه ألهمت المؤلفين الرومانسين وساعدت في تفسير الحركة الرومانسيه ، ومع مرور الوقت أصبح البيانو الآله الشعبيه في المنازل وتزامن ذلك مع صعود الطبقة البرجوازيه التي كانت تحرص علي تنمية الفنون بشكل عام والموسيقى المنزليه بشكل خاص ، وأصبح عزف ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي هو التسلية الاجتماعيه والموسيقية المفضله والأكثر شيوعا للترفيه المنزلي ، وعلي عكس ماتردد في أن بعض مؤلفات ثنائي البيانو افتقرت إلي البراعه والدقه وكان الهدف منها ترفيهي فقط ، جاءت مؤلفات شوبيرت لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي الأكثر غزاره بين جميع مؤلفي الدويتو كما احتوت أعماله من البولونيز علي أساليب موسيقية ذات نسيج رقيق يحتاج إلي براعه في الأداء .

ومع انتشار هذا النوع من التأليف أصبح الطلب عليه في ازدياد فقام الناشرين الموسيقيون في تلك الفتره بإغراق السوق بكميات هائله من الموسيقي التي استفادت من إمكانيات البيانو الصوتيه والديناميكيه الموسعه ، كما ظهر العديد من المؤلفات الموسيقية المرتبطه بالأغاني الشعبيه والرقصات ، وبذلك أصبح هناك مجموعه واسعه من مؤلفات ثنائي البيانو لأربعة أيدي تتألف من مقطوعات كلاسيكيه ورومانتيكيه لطلاب البيانو والهواه كانت جميعها مصادر قيمه للتعليم والمتعه علي السواء في فترة ما قبل الفونوغراف ، وليس هذا فقط بل أن الطلب المتزايد علي هذه النوعيه من المؤلفات التي تعتبر في تلك الفتره سوقا مربحه للناشرين جعلت بعضهم يقومون

بعمل مجلد يحتوي علي تعديل لبعض المؤلفات الموسيقية التي كتبت لعازف واحد علي البيانو لتصبح لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي لسد الطلب المتزايد لطلاب الموسيقى وتحديدًا عازفي البيانو ومن هذه المؤلفات **Nocturnes** لشوبان وبعض الدراسات الفنية الأخرى كذلك بعض أعمال بيتهوفن مثل سوناتا البيانو **Appassionata** في سلم فا الصغير مصنف ٥٧ والتي نشرت عام ١٨٣٨ علي أنها لأربعة أيدي من قبل أحد الناشرين ، ومن جانب آخر نجد أن الأهداف التربوية التي نشرها الدكتور بورني هي الدافع لمجموعة الثنائيات لجوزيف هايدن والتي نشرت بعنوان المعلم والتلميذ " **Maestro e lo scolare** " ، وتوفر هذه المقطوعات التعليمية فرصا للمعلم الذي يلعب دور ثانوي لقيادة الطالب في البدايه إلي مستوي أعلى بالتدريج ، وعلي الرغم من أن الدكتور بورني ادعي أنه أول من قام بنشر مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي إلا أن موتسارت كان يؤلف ويؤدي بالعزف هذا النوع من المؤلفات مع أخته وهو صغير أثناء جولته بأوروبا عام ١٧٦٥ حيث أقام عدة حفلات موسيقية بلندن وكانت المره الأولى التي يؤلف فيها لأربعة أيدي ومن هذه المؤلفات مجموعة دويتو البيانو التي تم اكتشافها في أرشيف المكتبة الوطنية بباريس عام ١٩٢١ واشتملت علي ستة سوناتات ، فيوج ، اثنين من الفانتازيا وبعض التنويرات كلها كتبت بغرض عزفها في الحفلات الموسيقية .

المؤلفين التربويين لثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) في القرن ال ١٩ (٨ - ص ١١، ١٧، ٢)

بعد اطلاع الباحثه علي عدد من الأبحاث العربيه والأجنبيه ممن تناولوا مؤلفات ثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) بالدراسه والتحليل قامت باختيار بعض المؤلفين التربويين لهذا الغالب في القرن ال ١٩ من بلدان مختلفه بعيدا عن المؤلفين الذين ورد ذكرهم بشكل متكرر وتقليدي في معظم الأبحاث وهم :-

ماتزيو كلمنتي Muzio Clementi (١٧٥٢ – ١٨٣٢) : مؤلف موسيقي وعازف بيانو ومعلم للموسيقي في ايطاليا ، تتميز مؤلفاته لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي بأنها تتراوح في مستوي الصعوبه من السهل إلي المتوسط ترك مدونات لعدد من القطع الصغيره بعنوان **Duettini** لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي كتبها لابنته سيسيليا سوزانا بهدف تعليمي .

يوهان أنطون أندريه Johann Anton Andre (١٧٧٥ – ١٨٤٢) : معلم موسيقي وعازف للبيانو والكمان وأحد رجال الأعمال في ألمانيا ، مؤلفاته لثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) ذات طابع تعليمي كتبها بلغه كلاسيكيه صارمه ، وبالرغم من ذلك كانت هذه الأعمال الأنيقه المتوازنه لا تتطلب لأدائها سوي مستوي متواضع من المهاره ، اتسمت بنعومة الألحان ، والإيقاعات الحيويه ، ومن تلك الأعمال :-

a.Conversation musicales (Marche & Valse in E flat) op.42

b. Six divertissements (C,F,D,G,B flat,d) op. 18 .

c.Drei divertissements (C,E flat , G) op. 19 .

d.Trois divertissements (C,a,F) op. 20 .

بنيامين جودارد Benjamin Godard (١٨٤٩ – ١٨٩٥) : مؤلف موسيقي فرنسي له العديد من الأعمال الموسيقية لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي كتبها لأهداف تعليميه ، تميزت تلك الأعمال بالرومانسيه والتناغم

بين الألحان التي تحتوي علي أبعاد ومسافات توناليه متنوعه ، كما تميز النسيج الهوموفوني عنده بالوضوح والبساطه ومن تلك الأعمال :-

- مينيوت وجافوت لثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) مصنف ١٣٥ نشرها عام ١٨٩٣ .
- مؤلفتين لثنائي البيانو الواحد (أربع أيدي) مصنف ١٣٧ نشرها عام ١٨٩٣ .
- كروسي آدمز Crosby Adams (١٨٥٨ – ١٩٥١) : معلمة موسيقي ومؤلفه وناقده موسيقيه أمريكيه مشهوره كتبت العديد من المؤلفات للشباب اشتهرت بها في جميع أنحاء الولايات المتحده الأمريكيه كانت هي وزوجها أول أساتذه للموسيقي في كلية مونتريت بولاية نورث كارولاينا ، لها مؤلفات لثنائي البيانو الواحد (أربعة أيدي) كتبتها للمبتدئين بهدف تعليمي ومن هذه المؤلفات :-

a. Four duets for two beginners op. 13.

b. Three piano duets in unfamiliar keys for courageous beginner op. 20.

الأهمية التربويه والفنيه لدراسة مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي

عندما شرع المؤلفون الموسيقيون في التأليف لثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي كان اهتمامهم ينصب علي المبتدئين وكيفية إكسابهم مهارات الأداء علي الآله بشكل مختلف عن النمط التقليدي ، كذلك أساسيات العمل الجماعي الذي يتوافق مع أدائهم الترفيهي في الحفلات المنزليه التي كانت منتشره في تلك الفتره ، وقد تم استخدام هذه النوعيه من المؤلفات لتحقيق العديد من الأهداف التربويه والفنيه سواء في بدايات ظهورها في عصر النهضة أو عصر الباروك مرورا بالعصر الكلاسيكي والعصر الرومانتيكي أما في العصر الحديث ومع ظهور علاقة الموسيقي بالعلوم الأخرى خاصة العلوم النفسيه وتأثيرها علي حل العديد من المشكلات النفسيه لاسيما عند الأطفال نجد أن مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي أصبحت تستخدم لحل العديد من المشكلات الإجتماعيه والنفسيه للأطفال والتخفيف من الآثار النفسيه السلبيه لديهم الناتجه عن المشكلات المختلفه ، ففي مقال منشور بتاريخ ٢٠ أكتوبر ٢٠٢٠ للدكتور نرمين حمدي علي * بعنوان "استخدام العزف الثنائي علي آلة بيانو كوسيله لعلاج الأطفال الناجين من العنف الأسري" نجد أنها تشير أن هذا النوع من المؤلفات يكسب الأطفال شعورا بالأمان عند الأداء مع الآخرين كذلك يبيث روح التعاون والعمل الجماعي مما يجعل هؤلاء الأطفال يتخلصون من الآثار السلبيه للعنف الأسري الذي شهده ، كذلك يؤثر علي الجانب الفني الموسيقي لهؤلاء الأطفال بشكل إيجابي فيصبحون أهدأ من ذي قبل . (٢٠)

وإذا تحدثنا عن الأهميه التربويه والفنيه لأداء مثل هذه المؤلفات نجد أن العديد من المراجع العربيه والأجنبيه والأبحاث أيضا ذكرت العديد منها كما يلي :-

* أستاذ البيانو المساعد – كلية التربية النوعيه – جامعة القاهره - مستشار اكاديمي ب icon بالسويد ، عضو بالمؤسسة الوطنيه للتربية الموسيقيه the National Association for Music Education ، عضو المؤسسة الدولية لتعليم الموسيقى international society for music education 2018 بأستراليا حصلت عل درجه الدكتوراه الفخرية من اللجنة الدوليه icds لشئون الاعاقه والتاهيل من Unarts من الولايات المتحده الأمريكيه ٢٠٢١ ، حصلت عل جائزه من الهند women research ٢٠٢١ .

الأهمية التربويه (٧ - ص ١٤٧)

- تنمية مهارات القيادة (الشخصية القيادية) لدي المتعلم .
- تنمية الثقة بالنفس والانتباه المستمر ، كذلك كسر حاجز الخوف والخجل والتوتر لدي المتعلم أثناء الأداء أمام آخرين .
- العمل المشترك ضمن فريق وانكار الذات ، كذلك كيفية تحقيق التآزر بينهم في انسجام يتوافق مع روح العمل .
- تنمية المهارات السمعيه ، والبصريه ، كذلك تنمية حاستي التركيز والتذكر .
- تنمية قدره علي التحكم والتوازن والدقه والنظام أثناء الأداء .
- التأكيد علي التآزر البصري الحركي عند الأداء بشكل أكثر دقه وشموليه .

الأهمية الفنيه (١١ - ص ٧٩)

- تتمثل في تنمية العديد من المهارات التي تساعد كلا العازفين وخصوصا المبتدئين منهم في التقدم في الأداء علي الآله بشكل أسرع وبمهارة فنيه أكثر ، وذلك من خلال استغلال الطاقة الصوتيه والديناميكيه الكامله لألة البيانو حيث أن الأداء هنا يتم من خلال أربعة أيدي وليس اثنان علي النحو التالي :-
- تنمية السمع الداخلي ، والتذوق الموسيقي ، كذلك تقوية العناصر الإيقاعيه بين العازفين .
 - تنمية قدره علي التعلم الذاتي باكتشاف الأخطاء الفنيه أثناء الأداء وتصحيحها بأنفسهم لبعضهم البعض .
 - تنمية قدره لدي العازفين لإمكانية استماع كلا منهما للآخر أثناء العزف ولا يؤثر ذلك علي الأداء الفعلي للمدونه الموسيقيه .
 - تنمية القراءه الوهليه ، والمهارات السمعيه كتقوية الذاكره السمعيه الموسيقيه ، و قدره علي التحكم في التوازن الصوتي أثناء الأداء .
 - تحقيق التوافق أثناء أداء المصطلحات التعبيريه ، والفنيه في المدونه الموسيقيه بين العازفين ، كذلك تحقيق عنصر الثبات في زمن المدونه من البدايه حتي النهايه .
 - تنمية قدره علي العمل المشترك حيث يعتبر العزف الثنائي تمهيدا للأداء في الأعمال الجماعيه المشتركه لأنه يضع لكلا العازفين أساسيات العزف الجماعي .

المهارات الأساسية لعازفي مؤلفات ثنائي البيانو الواحد أربعة أيدي

مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي من المؤلفات التي تحتاج مهارات معينه يجب أن تتوافر في العازف الذي يؤديها ، وتنقسم إلي مهارات شخصيه ومهارات فنيه .

أولا : المهارات الشخصية

- الذهن الحاضر واليقظه وسرعة البديهة تجاه أي خطأ يصدر أثناء العزف كالتكرار أو النسيان ومعالجة ذلك بسرعه أثناء العزف .
- انكار الذات والعمل ضمن فريق بهدف نجاح العمل .
- قدره علي التحكم والتوازن والدقه والنظام أثناء الأداء .
- الثقة بالنفس والانتباه المستمر والثبات الانفعالي .

- الذاكراه السمعيه والبصريه القويه .
- تحقيق التوافق بين العازفين في كيفية أسلوب أداء المؤلفه .
- ثانيا : المهارات الفنيه**
- التحضير القبلي للمؤلفه قبل الأداء من حيث القراءه الصولفائيه المتأنيه ، متابعة الخط اللحني من حيث (المقام - الميزان - المفاتيح في اليدين وتغيرها أثناء الأداء إن وجدت - السرعة - علامات الرفع أو الخفض العارضة - السكتات - التعبير - المرجعات - تغير الدليل إن وجد) ، والتدريب عليه مسبقا لتدارك الأخطاء أثناء الأداء.
- الأذن الموسيقيه المدربه التي تستطيع تدارك أي أخطاء أثناء الأداء لم يكن متفق عليها مسبقا أثناء التدريب على المؤلفه .
- استماع كل عازف لدور العازف الآخر حتي يتمكن من الأداء معا بسهولة ويسر .
- إجادة القراءه الوهليه ، الإلمام بعلم الهارموني كذلك أداء التآلفات بسهولة ويسر .
- معرفة النسيج اللحني للمؤلفه معرفه تامه والاهتمام بعنصر الإيقاع والتفهم الكامل للتقسيمات الداخليه والمقابلات الإيقاعيه .
- أداء المؤلفه الموسيقيه كأنها صادره من عازف واحد وذلك بتحقيق التوازن التام في قوة العزف على البيانو بين العازفين (عازف الخط اللحني الأول ، وعازف الخط اللحني الثاني) في أداء جميع عناصر المؤلفه من إظهار لأدوات التعبير والإلتزام بسرعه المؤلفه من البدايه للنهايه مع إمكانية تغيير السرعه أثناء الأداء .
- التدريب على الدواس بشكل جيد إن وجد وعادة ما يقوم العازف الثاني بهذا الدور وذلك لموضع قدمه الطبيعي أثناء الجلوس على مقعد البيانو .

يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert (١٨٦٤ – ١٩٣٢) وأشهر مؤلفاته (١٧)

كان عازف بيانو وملحنًا اسكتلنديًا المولد ، تلقى تعليمه في بريطانيا ، وأظهر موهبة موسيقية مبكرة ، وفي سن السابعة عشرة ، حصل على منحة دراسية للدراسة في النمسا ، وسرعان ما هاجر إلى ألمانيا ومن وقتها اعتبر نفسه ألمانيا ، حيث درس مع فرانز ليست وبدأ حياته المهنية كعازف بيانو .

أثناء متابعة مسيرته المهنية كعازف بيانو ، ركز ألبرت بشكل متزايد على تأليف وإنتاج ٢١ أوبرا وإخراج عددا كبيرا من أعمال البيانو، وموسيقى الحجره وبعض الأعمال للأوركسترا كانت أكثر أوبرا نجاحًا هي **Tiefland**، التي عُرضت لأول مرة في براغ عام ١٩٠٣ ، وشملت أعماله الأوركسترالية الناجحة كونشرتو التشيلو ١٨٩٩ ، وسيمفونية ، ورباعيتان وتريتان .

في عام ١٩٠٧ أصبح ألبرت مدير **Hochschule für Musik** في برلين ، حيث كان له تأثير كبير على التعليم الموسيقي في ألمانيا قام بتحرير الطبعات النقدية من مقطوعات بيتهوفن وباخ ، ونسخ أعمال أرغن باخ للبيانو وكتب عدد من مؤلفات الكادنزا لحفلات بيتهوفن للبيانو.

تزوج دي ألبرت ست مرات ، بما في ذلك عازفة البيانو والمغنية تيريزا كارينو **Teresa Carreno** (١٨٥٣ – ١٩١٧) * (١٩)

أسلوب يوجن دي ألبرت في الكتابه الموسيقيه

كان دي ألبرت ملحنًا غزير الإنتاج يتضمن إنتاجه حجمًا كبيرًا من موسيقى البيانو الناجحة وموسيقى الحجرة ، وقد مكنته الدراسة في فيينا من لقاء يوهانس برامز وفرانز ليزت وموسيقين مهمين آخرين أثروا في أسلوبه مع الاحتفاظ بحماسة المبكر للثقافة والموسيقى الألمانية حيث كان له تأثير كبير علي التعليم الموسيقي في ألمانيا مما انعكس علي بعض مؤلفاته التي أخذت طابعا تعليميا ، تمت مقارنة أسلوبه الموهوب بتقنية **فيراتشيو بوزوني Ferruccio Busoni** (١٨٦٦ - ١٩٢٤) * ، وكان لديه إحساس ثابت بالملاءمة الدرامية وتسخير جميع موارد التقنية السيمفونية للتعبير عنها ونجد ذلك في معظم أعماله للأوبرا التي اتسمت فيها الأنسجة الأوركسترالية بأنها تستدعي لغة فاجنر أكثر ، وبالتالي كان قادرًا على تحقيق النجاح في العديد من الأساليب .

أعمال يوجن دي ألبرت (١٢)

Orchestral works

- Piano Concerto in G minor (1874)
- Piano Concerto in A major (1881, lost)
- Piano Concerto No. 1 in B minor, Op. 2 (1884)
- Symphony in F major, Op. 4 (1886)
- Esther, Op. 8 (1888)
- Piano Concerto No. 2 in E major, Op. 12 (1893)
- Cello Concerto in C major, Op. 20 (1899)
- Aschenputtel. Suite, Op. 33 (1924)
- Symphonic Prelude to Tiedland, Op. 34 (1924)

Keyboard

- Suite in D minor for piano, Op. 1 (1883)
- Eight Piano pieces, Op. 5
- Waltzes for piano, four hands, Op. 6

* ماريا تيريزا غيرتروديس دي خيسوس **María Teresa Gertrudis de Jesús** كانت عازفة بيانو فنزويلية وسوبرانو ، وملحنة ، وقائدة موسيقية على مدار ٥٤ عامًا من مسيرتها الموسيقية ، أصبحت عازفة بيانو مشهورة عالميًا .

* عازف بيانو ومؤلف موسيقي ومدرس من أصل ألماني إيطالي ، يعتبر نقطة العبور التي تربط بين الأزج اللاتينية الجيرمانيه للقرنين ١٩ و ٢٠ ، والقيم الحضاريه للرومانسيه والحداثه في موسيقاه وشخصيته .

- Piano sonata in F-sharp minor, Op. 10 (1893)
- Klavierstücke, Op. 16

Chamber works

- String Quartet No. 1 in A minor, Op. 7 (1887)
- String Quartet No. 2 in E-flat major, Op. 11 (1893)

Vocal music

- Der Mensch und das Leben, Op. 14 (1893)
- Seejungfräulein, Op. 15 (1897)
- Wie wir die Natur erleben, Op. 24 (1903)
- Mittelalterliche Venushymne, Op. 26 (1904)
- An den Genius von Deutschland, Op. 30 (1904)
- d'Albert also wrote total of 58 lieder for voice and piano, published in 10 volumes .

الإطار التطبيقي

المحور الأول : الإرشادات العامه التي يجب علي كلا العازفين اتباعها .

المحور الثاني : التحليل العزفي للمقطوعات عينة البحث .

الإرشادات العامه التي يجب علي كلا العازفين اتباعها (١٣- ص ١٢)

يحتاج الأداء الثنائي للبيانو الواحد لأربعة أيدي إلي العديد من الإرشادات العامه التي يجب علي كلا العازفين الإلتزام بها لتحقيق التوافق التام بينهما قبل وأثناء الأداء الفعلي للمؤلفه مما يؤدي في النهايه إلي نجاح العمل ومن هذه الإرشادات ما يلي :-

١ . الجلوس بشكل صحيح أمام لوحة المفاتيح كما يلي :-

✓ يجلس العازف الأول علي يمين مفتاح دو الوسطي والعازف الثاني علي يسار مفتاح دو الوسطي .

✓ إذا كان الجلوس علي كرسيين يجب أن يكونا متساويين ويأخذان شكلا واحدا ويفضل أن يكون دائريا

، أما إذا كان الجلوس علي كرسي واحد فيجب أن يكون مستطيل وكبير ، وفي كل الأحوال يتوقف ذلك علي حجم العازفين .

٢ . الإلتفاق بين كلا العازفين من منهم سيعطي إشارة البدء للبدء سواء بحركه بسيطه بالرأس أو عن طريق عد مازوره فارغه قبل العزف .

٣. الاتفاق بين كلا العازفين علي من سيقوم بقلب الصفحات أثناء الأداء مما لا يؤثر علي سير الخط اللحني ، وعادة يقوم بقلب الصفحات العازف الذي تتاح له الفرصه القيام بذلك للمحافظة علي التسلسل اللحني وعدم التوقف أثناء الأداء
٤. المواظبة الدائمة علي أن يكون النظر إلي النوته الموسيقيه أثناء الأداء متقدما بمقدار مازورة علي الأقل لتجنب المفاجأة للمازورة التالية تحاشيا للتردد أو التوقف .
٥. يجب عند الأداء إظهار اللحن الأساسي للمؤلفه ويكون أداء العازف الآخر مجرد ظل لهذا اللحن فلا يطغي أداء أحدهم علي أداء الآخر .

الدراسة التحليلية العزفيه لعينة البحث

قام يوجين دي ألبرت بكتابة العديد من الكتب التعليمية لآلة البيانو ، ومن هذه الكتب مصنف رقم ٦ بعنوان فالس للبيانو الواحد - أربعة أيدي

المقطوعات رقم (٥) ، (٩) ، (١٣) بناء علي تنوعها من حيث العناصر المكونه لها ، كذلك درجة صعوبه لكلا منها لتحليلها واستخراج الصعوبات العزفيه الموجوده بها وتقديم الحلول المناسبه لها لمساعدة كلا العازفين للوصول إلي الأداء الجيد ، كذلك إيضاح السمات التربويه والفنيه التي تحويها تلك المقطوعات .

المقطوعه رقم (٥)

الطول البنائي : ٦٩ مازورة .

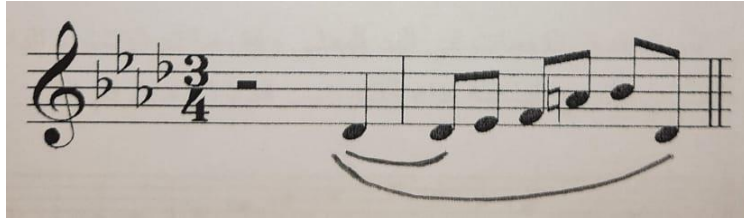
المقام : لا بيمول الكبير

الصيغة : ثنائيه (A-B)

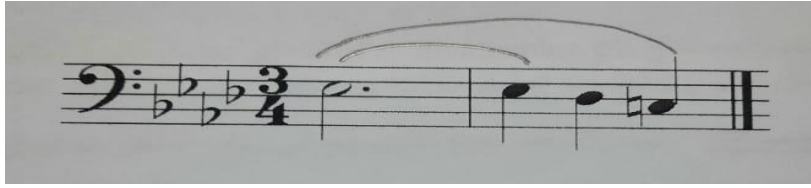
استخدم المؤلف مفتاح صول في اليد اليمني وفا الباص في اليد اليسري لكلا العازفين .

☒ **الفكره الأولى A من م (١ - ٣٢)** انتهت بقلبه تامه علي الدرجه الأولى للسلم الأساسي للمؤلفه لكلا العازفين ، أما الموازير من (٣٣-٣٦) تعتبر حلقة وصل (Link) تمهيدا للفكره الثانيه ، حيث تتكون الفكره الأولى من قسمين القسم الأول من م (١-١٦) ، ويتكون من جملتين الأولى من م (١-٨) ، والجمله الثانيه من م (٩-١٦) ، والقسم الثاني من م (١٧-٣٢) ، ويتكون من جملتين الأولى من م (١٧-٢٤) ، والجمله الثانيه من م (٢٥-٣٢).

☒ **الفكره الثانيه B من م (٣٧ - ٦٩)** انتهت بقلبه تامه علي الدرجه الأولى للسلم الأساسي للمؤلفه لكلا العازفين ، وتتكون من قسمين القسم الأول من م (٣٧-٥٢) ، ويتكون من جملتين الأولى من م (٣٧-٤٤) ، والجمله الثانيه من م (٤٥-٥٢) ، والقسم الثاني من م (٥٣-٦٩) ويتكون من جملتين أيضا ، الجمله الأولى من م (٥٣-٦٠) ، والجمله الثانيه من م (٦١-٦٩) .



الشكل رقم (١)



الشكل رقم (٢)

٢. أداء خط لحني مفرد خاضع لقوس لحني ممتد فوق عشرة نغمات مع مصاحبة نغمتين مزدوجتين علي بعد ثلثه ورابعه يؤديان في وقت واحد بالعزف المتقطع كما في الشكل التالي :-



الشكل رقم (٣)

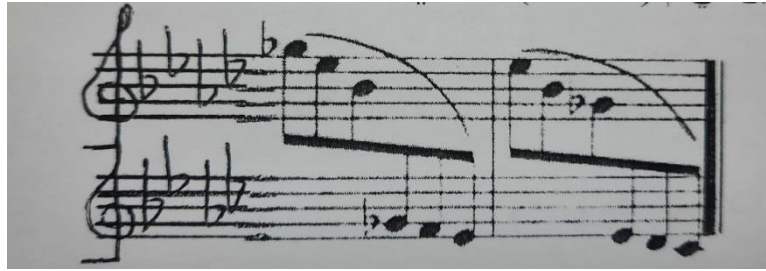
وتنصح الباحثة باتباع الإرشاد العزفي التالي لأداء الصعوبة رقم (١)

- أداء الرباط الزمني وفق القيمة الزمنية الإيقاعية المطلوبه مع استمرارية النغمه الواحده .
- عند أداء القوس اللحني الممتد فوق النغمات يراعي عزف النغمه الأولي بعمق من خلال نزول الرسغ قليلا لأسفل أثناء أدائها ثم يقوم العازف بالتدرج الصوتي في عزف النغمات التاليه علي أن تأتي النغمه الأخيره بخفه وهدوء مع رفع الرسغ لأعلي عند نهاية القوس اللحني .

وللصعوبة رقم (٢) تنصح الباحثة باتباع الإرشاد العزفي التالي

١. أداء القوس اللحني الممتد فوق النغمات في اليد اليمني وفق ما تم الاشاره إليه سابقا .
٢. لأداء نغمات اليد اليسري تقترح الباحثة أداء التدريب رقم (١) ، ورقم (٢) .

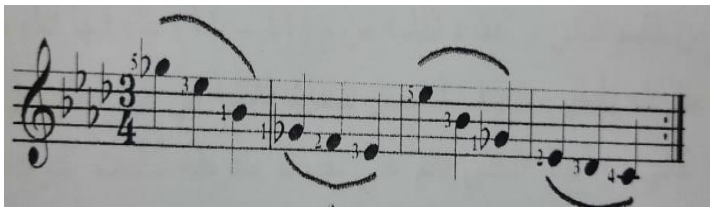
للعازف الثاني في البدايه سواء بمفرده أو بمصاحبة العازف الأول حتي يتمكن العازف الأول من الإستماع للأجزاء التي يتم فيها تغيير المفتاح.
القسم الثاني من الفكره الثانيه للعازف الأول (٥٣ – ٦٩) استخدم المؤلف علامه (8.....) وتعني أداء النغمات في أوكتاف أعلي المنطقه الصوتيه المدون فيها النغمات علي النوته الموسيقيه في اليد اليمني أما الجمله الأولي من القسم الثاني – الفكره الثانيه استخدم المؤلف الضغط القوي (>) أي الضغط بقوه علي النغمه المكتوب فوقها العلامه وجاءت في بداية في م (٥٧) ، م (٥٩) في اليد اليمني للعازف الأول ، أما الجمله الثانيه من الفكره الثانيه جاء فيها أداء خط لحني بتبادل اليدين معا علي شكل تآلفات منفرطه في اليدين في م (٥١-٥٢) كما في الشكل التالي :-



الشكل رقم (٤)

وتنصح الباحثه باتباع الإرشاد العزفي التالي لأداء هذه الصعوبه

١. الإلتزام بترقيم الأصابع في أداء النموذج اللحني كما في التدريب رقم (٤) علي أن تؤدي اليد اليمني المازوره الأولي تليها اليد اليسري في أداء المازوره الثانيه ثم اليد اليمني مره أخرى للمازوره الثالثه ، وأخيرا اليد اليسري للمازوره الرابعه .
٢. أن تؤدي اليدين بقوه واحده وتوازن لتحقيق الرباط اللحني ، ويكون الصوت الصادر من كلا اليدين كأنه صادر من يد واحده .
٣. أن يكون الأداء بتتابع النغمات بين اليدين لتحقيق القوس اللحني بالأداء المتصل .
٤. الأداء ببطيء في البدايه حتي تتمكن الأصابع من حفظ الأماكن علي لوحة المفاتيح .



التدريب رقم (٤)

المقطوعه رقم (٩)

الطول البنائي : ٥٣ مازورة .

المقام : مي بيمول الكبير

الصيغة : ثلاثيه (A-B-A2)

استخدم المؤلف مفتاح صول لليدين للعازف الأول ومفتاح صول وفا الباص لليدين للعازف الثاني .

✗ الفكره الأولى A من م (١ - ١٦) ، وانتهت بقله نصفيه علي سلم دو الصغير وتتكون من جملتين ، الأولى من م (١ - ٨) ، والجمله الثانيه من م (٩ - ١٦) .


✗ الفكره الثانيه B من م (١٧ - ٣٦) ، وانتهت بقله نصفيه علي سلم دو الصغير وتتكون من جمله مطوله ، وعبارتان ، الجمله المطوله مكونه من ١٠ مازورات من م (١٧ - ٢٦) ، العبارة الأولى من م (٢٧ - ٣٠) ، اما العبارة الأخيره فهي عبارة مطوله مكونه من ٦ مازورات من م (٣١ - ٣٦) .

✗ الفكره الثالثه A2 من م (٣٧ - ٥٣) وانتهت بقله تامه علي السلم الأساسي للمقطوعه ، وتتكون من جملتين ، الأولى من م (٣٧ - ٤٤) ، والجمله الثانيه من م (٤٥ - ٥٣) مع ملاحظة المازورات المكرره في النهايه حيث نغمة سي بيمول المكرره كنوع من التزييل لختام المقطوعه بحليه الأربيجيو .

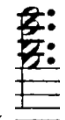
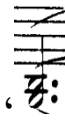
* العنصر الزمني :

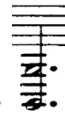
١- السرعة : Langsam und ausdrucksvoll ، وتعني بطيئه ومعبره .

٢- الميزان : $\frac{3}{4}$.

* العنصر الإيقاعي : تعددت الأشكال الإيقاعية في اليدين وجاءت جميعها بسيطه وسهلة الأداء علي النحو التالي () .

* الخطوط الإضافية : تنصح الباحثة بقراءة النغمات علي الخطوط الإضافية صولفائيا قبل بداية العزف لتحقيق أدائها بالمهارة والسرعه المطلوبه ، حيث استخدم المؤلف الخطوط الإضافية في مفتاح صول بحد أقصى نغمة

صول أعلي المدرج لكلا العازفين  ، ونغمة صول أسفل المدرج لكلا العازفين  ، أما مفتاح فا فاستخدم

المؤلف الخطوط الإضافية بحد أقصى نغمة سي أسفل المدرج لكلا العازفين  ، ولم يستخدم أي خطوط إضافيه أعلي المدرج .

* عنصر الهارموني : استخدم المؤلف الهارمونيات الأساسية للدرجة الأولى ، والرابعه ، والخامسه للسلم الكبير والصغير ، وارتكزت قفلات الجمل الموسيقية علي الدرجة الخامسه للسلم الصغير بينما جاءت القفله تامه علي الدرجة الأولى للسلم الأساسي في نهاية المقطوعه .

* **التلوين التعبيري** : جاء التلوين التعبيري باستخدام الوسائل التعبيرية البسيطة فقد استخدم المؤلف اصطلاح dim. ، cresc. للتدرج من القوه نحو الضعف في شدة الصوت والعكس ، واصطلاح (p.) للأداء بصوت خافت في بداية المقطوعه لكلا العازفين ، كذلك جاءت معظم أجزاء المقطوعه لكلا العازفين هادئة ، كما استخدم المؤلف اصطلاح (molto p.) في بداية الفكره الثالثه لكلا العازفين ، واستخدم اصطلاح ausdrucksvoll بالألمانيه في نهاية الفكره الثانيه للعازف الثاني ويعني الأداء بشكل تعبيري واختتمت المقطوعه بتعبير منتهي الهدوء (pp.) لكلا العازفين .

* **عصر الحليات** : استخدم المؤلف حلية الأربيجيو في نهاية المقطوعه للعازف الأول فقط .

* **التحليل العزفي للمقطوعه** :

- الجملة الثانيه من الفكره الأولي م (٩-١٢) والتي جاء فيها للعازف الأول :-

١. أداء النغمات المتعاقبه حيث ظهر اللحن الأساسي في اليد اليسري أولاً ثم اليد اليمني وهكذا ، وتكررت هذه الصعوبه في عباره الأولي من الفكره الثانيه من م (٢٧ - ٣٠) لكن اللحن الأساسي ظهر في اليد اليمني أولاً ثم اليد اليسري وذلك علي غرار المؤلفات ذات الصوتين لباخ كما في الشكل التالي :-



الشكل رقم (٥)

٢. أداء نموذج لحنى لنغمات متتاليه علي أبعاد مختلفه في اليد اليمني في قوس لحنى قصير slur صعودا وهبوطا مع مصاحبه لنغمات مزدوجه علي بعد ثالثه وخامسه وسادسه في اليد اليسري من م (١٢ - ١٦) باستخدام القوس اللحنى القصير slur ، كما في الشكل التالي :-



الشكل رقم (٦)

ولأداء الصعوبه رقم (١) تنصح الباحثه باتباع الارشاد العزفي التالي :-

- أن تأتي الحركة العزفيه أثناء عزف النغمه الأولي بعمق ثم يتم التدرج الصوتي في أداء النغمات صعودا أو هبوطا تبعا لاتجاه سير الخط اللحنى علي أن تعزف النغمه الأخيره بخفه وهدوء .

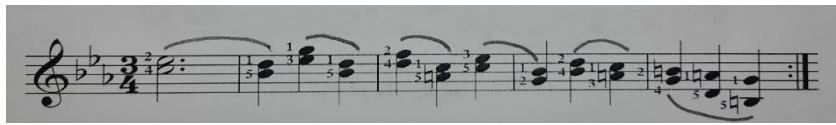
- يجب علي العازف إظهار اللحن الأساسي عند ظهوره سواء في اليد اليمني أو اليد اليسري بنفس القوه .
- الحرص علي أداء الصياغه اللحنيه بدقه .

أما الصعوبه رقم (٢) فتنصح الباحثه باتباع الإرشاد العزفي التالي :-

١. عزف النغمات في اليد اليمني لكل مجموعه نغميه صاعده أو هابطه بسلاسه أثناء انتقالها علي لوحة المفاتيح .
٢. الإحتفاظ بالقيم الزمنيه للعلامات الإيقاعيه بدقه .
٣. أداء المسافات الهارمونييه في اليد اليسري بوضوح وبقوه لمس متساويه للنغمات المزدوجه.
٤. يراعي أن تكون اليدين في حالة استداره كامله أثناء الأداء علي لوحة المفاتيح وتكون الأصابع في حالة توازن .
٥. يكون الأداء في بداية القوس اللحني باليدين بقوه ويتم التدرج في أداء النغمات ليكون نهاية القوس اللحني بخفه وبرسغ مرفوع نوعا ما من علي لوحة المفاتيح .
٦. التدريب ببطي في البدايه وعند إتقان التقنيه يمكن للعازف التدرج في السرعه .
٧. الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح علي النغمات بالتدريب التالي رقم (٥) لليد اليمني والتدريب رقم (٦) لليد اليسري .
٨. تدريب كل يد بمفردها في البدايه حتي تتقن كل يد دورها وترقيم الأصابع ثم بعد ذلك يؤديان معا.



التدريب رقم (٥)

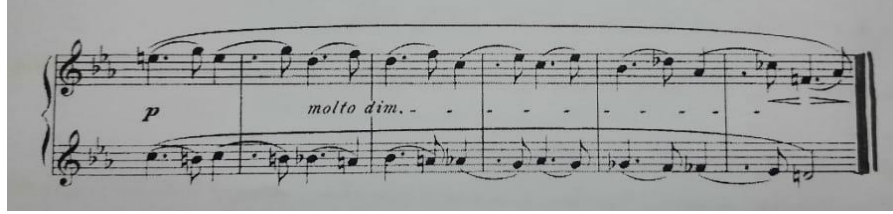


التدريب رقم (٦)

- العبارة الأخيره في الفكره الثانيه من م (٣١ - ٣٦) والتي جاء فيها كما في الشكل التالي:-

١. أداء خط لحني مفرد لنغمتين علي بعد ثالثه صغيره باستخدام الرباط اللحني slur خاضع لقوس لحني ممتد فوقهم في اليدين للعازف الأول .
٢. من م (٣١-٣٦) تأخير النبر للعازف الأول في اليدين ، وتكررت عند العازف الثاني في اليد اليمني في نفس ترقيم الموازير .

٣. من م (٣١-٣٦) أداء نموذج لحنى عباره عن نغمات مزدوجه علي بعد ثالثه وأخري علي بعد سادسه ، هذا النموذج خاضع لقوس لحنى للعازف الثاني في اليد اليميني .



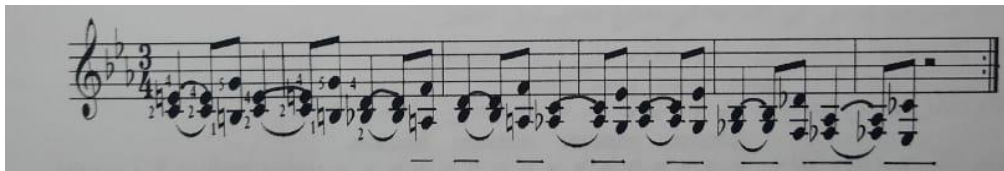
الشكل رقم (٧)

وتنصح الباحثه باتباع الخطوات التاليه لأداء الصعوبه رقم (١) :-

- القراءة الصولفائيه المتأنيه للنوتات قبل أدائها بشكل فعلي .
- عند أداء القوس اللحنى slur تعزف النغمه الأولى بقوه من خلال نزول الرسغ قليلا لأسفل أثناء أدائها ثم يقوم العازف بأداء النغمه الثانيه بخفه وهدوء مع رفع الرسغ لأعلي قليلا عن لوحة المفاتيح عند نهاية القوس اللحنى حتي يتثنى له أداء النغمه التي تليها بشكل متصل ليكون الناتج السمعي هو الأداء المتصل .
- اختيار ترقيم الأصابع المناسب (متروكه للعازف) والالتزام به أثناء الأداء .
- تؤدي اليدين بشكل متوازن ليكون الناتج السمعي للأداء صادر من يد واحده .

أما الصعوبه رقم (٢) فتصح الباحثه باتباع التالي :-

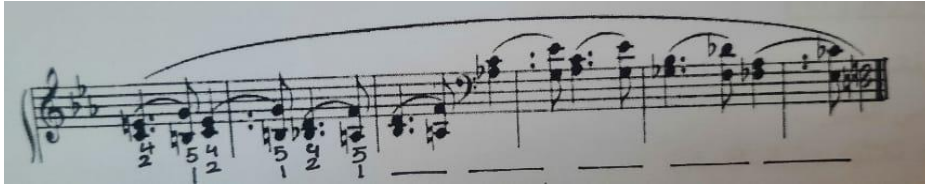
- تنفير الإيقاعات في البدايه علي طوله خشبيه ببطئ عدة مرات حتي تعتاد الأذن علي سماع الإيقاع بشكل صحيح .
- قراءة النغمات قراءه صولفائيه ببطئ مع التنفير عدة مرات حتي ترتبط أسماء النغمات بالشكل الإيقاعي .
- أداء اليد اليميني بمفردها ببطئ في البدايه للتدريب التالي رقم (٧) عدة مرات حتي يتم إتقانها مع الالتزام بترقيم الأصابع المدون ثم أداء اليدين معا مع التدرج في السرعة للوصول للسرعه المطلوبه ، وتنصح الباحثه هنا باستخدام المترونوم .



التدريب رقم (٧)

وللصعوبة رقم (٣) تنصح الباحثه باتباع التالي :-

- الالتزام بالارشادات السابقه في كيفية أداء القوس اللحني slur علي لوحة المفاتيح .
- الالتزام بترقيم الأصابع المدون كما في التدريب التالي رقم (٨) مع مراعاة تثبيت الإصبع الثاني لأداء القوس اللحني slur وذلك عند الانتقال من النغمتين في إيقاع النوار المنقوطة إلي النغمتين في إيقاع الكروش الذي يليه حيث يثبت الإصبع الثاني علي النوار المنقوطة الأول في بداية م (٣١) علي نغمة مي للانتقال بالإصبعين الأول والخامس لأداء النغمتين سي وصول ، ويكرر العازف نفس الترتيب طوال التدريب حتي م (٣٦) .



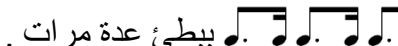
التدريب رقم (٨)

- أداء حلية الأربيجيو والتي جاءت في نهاية المقطوعه للعازف الأول وتقتراح الباحثه أداء التدريب التالي رقم (٩) مع الالتزام بترقيم الأصابع المدون علي النغمات .

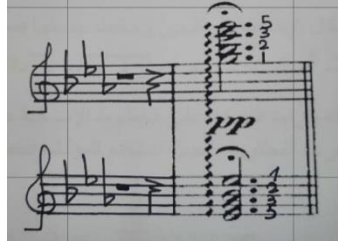


التدريب رقم (٩)

الأرشاد العزفي لأداء التمرين

- ١- تؤدي اليد اليسري المازوره الأولي ثم اليد اليمني المازوره الثانيه وتليها اليد اليسري المازوره الثالثه وأخيرا اليد اليمني المازوره الرابعه في شكل تتابع لحني .
- ٢- أداء التدريب ببطئ في البدايه في تتابع لحني بين اليدين .
- ٣- أداء كل نغمة من النغمات بنفس القوه علي لوحة المفاتيح .
- ٤- أداء التدريب في إيقاع  ببطئ عدة مرات .
- ٥- أداء التدريب في إيقاع  ببطئ عدة مرات ، وبعد إتقان النغمات بشكل صحيح يعزف التدريب بسرعه متدرجه حتي يصل للسرعه المطلوبه للأداء ، وتنصح الباحثه باستخدام المترونوم لضبط تدرج السرعه .
- ٦- أداء الحليه بترقيم الأصابع المدون علي الشكل الموضح رقم (٩) .

٧- استخدم المؤلف علامة fermata في نهاية المقطوعه لكلا العازفين وتوضع أعلى النغمة وتعني التطويل الزمني للعلامة المكتوبة أسفلها .



الشكل رقم (٨)

المقطوعه رقم (١٣)

الطول البنائي : ٨٩ مازورة .

المقام : مي الكبير .

الصيغة : ثلاثيه (A-B-A2)

استخدم المؤلف مفتاح صول لليدين للعازف الأول ومفتاح صول وفا الباص لليدين للعازف الثاني .

☒ الفكره الأولى A : من م (١ - ١٦) ، وانتهت بقله تامه علي سلم مي الكبير وانقسمت إلي جملتين الأولى من م (١ - ٨) والثانيه من م (٩ - ١٦)

☒ الفكره الثانيه B : من م (١٨ - ٤٩) وانتهت بقله تامه علي سلم مي الكبير وانقسمت إلي قسمين ، القسم الأول من م (١٨ - ٣٣) ويتكون من جملتين من م (١٨ - ٢٥) ، ومن م (٢٦ - ٣٣) ، القسم الثاني من م (٣٤ - ٤٩) ويتكون أيضا من جملتين من م (٣٤ - ٤١) ، من م (٤٢ - ٤٩) .

☒ Coda : من م (٥٠ - ٧١) .

☒ الفكره الثالثه A2 : من م (٧٤ - ٨٩) ، وانتهت بقله تامه علي سلم مي الكبير ، وتتكون من جملتين ، الأولى من م (٧٤ - ٨٢) ، والثانيه من م (٨٢ - ٨٩) .

* العنصر الزمني :

١- السرعة : احتوت هذه المقطوعه علي ثلاثة سرعات :-

الأولي : **Langsam und ausdrucksvoll** ، وتعني بطيئه ، ومعبره ، وجاءت هذه السرعة من م (١ - ٤٩) .

الثانيه : **Etwas schneller** ، وتعني أسرع قليلا وجاءت هذه السرعة للكودا والمقصود هنا أن يؤدي العازف الكودا أسرع قليلا من السرعة التي جاءت في بداية المقطوعه .

الثالثه : **Sehr schnell** ، وتعني سريع جدا وجاءت للجزء الأخير من م (٦٤ - ٨٩) .

٢- الميزان : $\frac{3}{4}$.

* **العنصر الإيقاعي** : تعددت الأشكال الإيقاعية في اليدين وجاءت جميعها بسيطة وسهلة الأداء علي النحو التالي
(.)

* **الخطوط الإضافية** : تنصح الباحثه بقراءة النغمات علي الخطوط الإضافية صولفائيا قبل بداية العزف لتحقيق أدائها بالمهارة والسرعة المطلوبة ، حيث استخدم المؤلف الخطوط الإضافية في مفتاح صول كحد أقصى نغمة

لا أعلى المدرج لكلا العازفين ، ونغمة صول أسفل المدرج لكلا العازفين ، وفي مفتاح فا الباص كحد
أقصى نغمة صول أعلى المدرج لكلا العازفين ، ونغمة فا كحد أقصى أسفل المدرج لكلا العازفين .

* **عنصر الهارموني** : استخدم المؤلف الهارمونيات الأساسية للدرجة الأولى ، والرابعة ، والخامسة للسلم الأساسي للمقطوعه ، وارتكزت قفلات الجمل الموسيقية علي الدرجة الأولى للسلم الأساسي ، وجاءت القفله تامه علي الدرجة الأولى للسلم الأساسي في نهاية المقطوعه .

* **التلوين التعبيري** : جاء التلوين التعبيري باستخدام الوسائل التعبيرية البسيطة لكلا العازفين فقد استخدم المؤلف اصطلاحات تعبيرية تم استخدامها في المقطوعات السابقة بالاضافه إلي اصطلاحات جديده كالتالي :-

✓ استخدم اصطلاح (p.quasi Corni) في بداية المقطوعه من م (١ - ٤) للعازف الثاني ويعني أن الصوت تقريبا ممتد ، وذلك لأن الموازير خاضعه لاستخدام الدواس .

✓ استخدم اصطلاح (p. sehr gebunden) من م (٥ - ٨) ويعني خافت مع الانتظام في الصوت دون امتداد .

✓ استخدم اصطلاح sehr zuruckhaltend من م (٦٨ - ٧١) ويعني خجول جدا والمقصود هنا الأداء بخفوت بشكل تدريجي وقد عزز المصطلح بوضع اصطلاحان اخران هما pp. & dim. ، وتري الباحثه هنا إضافة مصطلح rill. ويعني التبطيئ التدريجي علي نفس المازورات حتي تنتهي بتطويل النغمات في اليدين في نهاية الكودا .

✓ جاء أداء الفكره الثالثه non legato A2 في اليدين لكلا العازفين أي الأداء بشكل غير متصل .

✓ استخدم اصطلاح (ff.markirt) للعازف الأول ، ويعني الأداء بمنتهي القوه بوضوح من م (٧٩ - ٨٩) للختام .

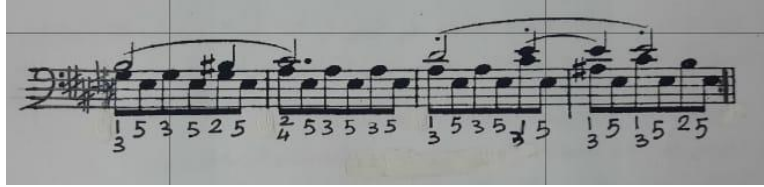
* **عنصر الحليات** : استخدم المؤلف حلية الموردنت للعازف الأول وجاءت في اليد اليمني في م (٦) ، م (٢٠) ، م (٢٤) ، م (٢٦) ، م (٣٧) ، وفي اليد اليسري في م (١٨) ، م (٢٢) ، وفي اليدين في م (١٥) .

* التحليل العزفي للمقطوعه :

الفكره الأولى من م (١ - ١٦) وجاء فيها أداء صياغه لحنيه تتبادل فيها نغمات متغيره مع نغمه ثابتة في اليد اليمنى للعازف الثاني وتكرر النموذج وتنوع نغميا علي أبعاد مختلفه وذلك من م (٥ - ٨) وتكرر من م (٣٦ - ٣٩) & استخدم الدواس من م (١ - ٤) .

ولأداء هذه الصعوبه تنصح الباحثه باتباع الخطوات التاليه :-

- أن يكون الأداء بليونه وبصوت خافت ودون شد لمنع تعب العضلات .
- أن تكون أصابع اليد في حالة استداره كامله ومتوازنه في قوة الشد لإصدار نغمات متساويه في قوة الصوت .
- أن تأتي الحركه العزفيه من الأصابع وبحركه دائريه بسيطه بمساعدة الرسغ والساعد .
- مراعاة تأرجح اليد مع الحفاظ علي العزف المتصل باستخدام القوس اللحنى الممتد فوق النغمات .
- الالتزام بتقييم الأصابع المدون علي النموذج نفسه في التدريب التالي رقم (١٠) .



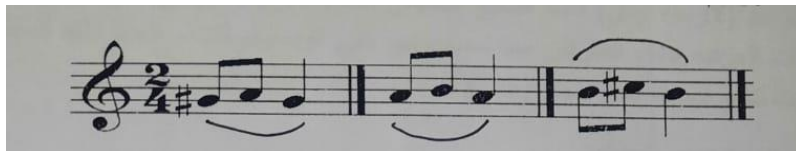
التدريب رقم (١٠)

أداء حلية الموردينت (M) للعازف الأول في كلتا اليدين وجاءت بشكلين :-

الأول : علي خط لحنى مفرد خاضع لقوس لحنى كما في م (٦) ، م (١٥) ، م (١٨) ، م (٢٢) ، م (٣٧) في اليدين .

الثاني : جاءت علي نغمتين مزدوجتين كما في م (١٥) ، م (٢٠) ، م (٢٤) ، م (٢٦) في اليد اليمنى .

لأداء الشكل الأول يجب أن يأتي تدريب اليد علي مرحلتين ، المرحلة الأولى وهي أداء النغمات باستخدام القوس اللحنى بمفردها دون أداء الحليه ، أما المرحلة الثانيه فهي أداء الزخرفه اللحنيه لحليه الموردينت ، كما في التدريب التالي رقم (١١) الذي يوضح التفسير النغمي للحليه والتي جاءت في م (٦) ، (١٥) ، (١٨) ، (٢٢) ، (٣٧) في اليدين ، وتنصح الباحثه بأداء الحليه ببطئ ثم التدرج في السرعة حتي يصل العازف للسرعه المطلوبه وذلك باستخدام المترونوم .



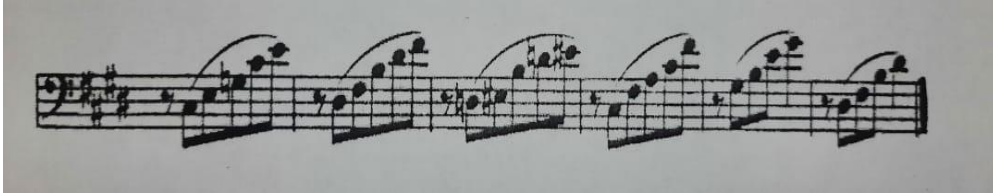
التدريب رقم (١١)

لأداء الشكل الثاني يلتزم العازف بما تم الإشارة إليه في أداء الشكل الأول ، ثم أداء الزخرفه اللحنيه للحليه كما في التدريب التالي رقم (١٢) الذي يوضح التفسير النغمي للحليه والتي جاءت في م (١٥) ، م (٢٠) ، م (٢٤) ، م (٢٦) في اليد اليمني ، وتنصح الباحثه بأداء الحليه بإيقاعات الشكل مع الالتزام بترقيم الأصابع المدون علي النغمات ، بعد التمكن من أداء الحليه يقوم العازف بالتدرج في السرعة حتي يصل للسرعه المطلوبه باستخدام المترونوم .



التدريب رقم (١٢)

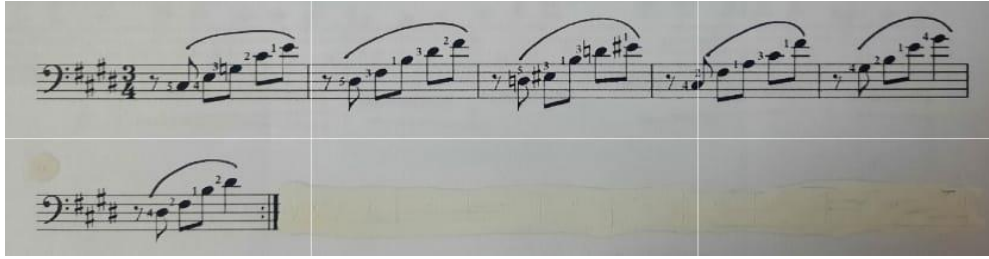
- الجملة الثانيه من القسم الثاني – الفكره الثانيه من م (٤٢ – ٩٤) جاء فيها أداء خط لحني مفرد لنغمات منفرده بأسلوب العزف المتصل لتألفات ثلاثيه في اليد اليمني من م (٤١ - ٤٦) للعازف الثاني ، والخط اللحني قائم علي نغمات منفرده لتألفات الدرجه الثالثه ، الرابعه ، الخامسه بسابعته ، والدرجه الأولي كما في الشكل التالي .



الشكل رقم (٩)

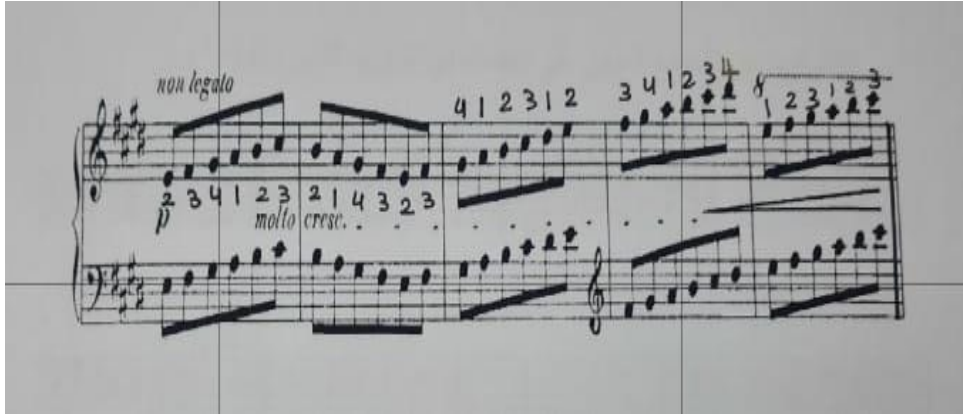
وتنصح الباحثه اتباع الخطوات التاليه لأداء هذه الصعوبه :-

- الالتزام بأداء النغمات المنفرطه بأسلوب العزف المتصل في نطاق قوس لحني ممتد فوق خمس نغمات ، وأربع نغمات كوحده واحده متتاليه .
- أن تكون أصابع اليد في حالة استداره كامله وأن تطرق النغمات علي لوحة المفاتيح من أعلي إلي أسفل مع الحرص أن تكون النغمات بقوة لمس متساويه .
- التركيز في البدايه علي الأداء ببطئ لاكتساب المرونه العضليه مع الحفاظ علي القيمه الزمنيه للعلامات الإيقاعيه ، ثم التدرج بعد ذلك لأداء السرعة المطلوبه .
- الالتزام بترقيم الأصابع المدون علي النغمات في التدريب التالي رقم (١٣) .



التدريب رقم (١٣)

- الجملة الأولى من الفكره الثالثه جاء فيها نموذج لحنى عباره عن أداء نغمات سلميه فى شكل تتابع صاعد وهابط وجاءت من م (٧٤ - ٧٨) لكلا اليدين بشكل متوازي فى أداء العازف الأول ، ومن م (٧٢ - ٧٨) بشكل متوازي أيضا فى أداء العازف الثانى .
وتنصح الباحثه أن يراعى العازف أثناء التدريب الخطوات التاليه :-
- عزف النغمات السلميه لكل مجموعه نغميه سواء صاعده أو هابطه بسلاسه أثناء انتقالها على لوحة المفاتيح .
- أن تأتى حركة الإبهام بنعومه دون ضغط أو ثقل على لوحة المفاتيح ، وتأتى بحركه جانبيه قليله بمساعدة الرسغ دون الخروج عن الشكل الصحيح لوضع اليد على لوحة المفاتيح ، ودون الخروج أيضا عن الشكل المألوف لحركة الذراعين واليدين على لوحة المفاتيح .
- أداء النغمات بوضوح وبقوة لمس متساويه مع مراعاة ألا يطغى أداء اليد اليسرى على اليد اليمنى وتحديدًا أداء اليد اليسرى للعازف الثانى .
- الاحتفاظ بالقيم الزمنيه للعلامات الإيقاعيه بدقه مع مراعاة أن يكون الأداء فى البدايه ببطئ وعند إتقان الأداء يمكن التدرج فى السرعه .
- يراعى أن تكون أصابع اليدين فى استداره كامله ، ويكون الإصبعين الأول والخامس فى حالة توازن بين الشد والاسترخاء .
- الالتزام بترقيم الأصابع المدونه على النموذج نفسه كما فى التدريبات التاليه رقم (١٤) ، رقم (١٥) ، على أن يأتى ترقيم اليد اليسرى نفس ترقيم اليد اليمنى .
- يكون الأداء بأسلوب العزف المتقطع على طريقه باخ (الإستاكاتو الثقيل) وذلك لأن المؤلف خصص هذا الجزى ليؤديه العازفان non legato .



التدريب رقم (١٤)



التدريب رقم (١٥)

- الجملة الثانية من الفكره الثالثه وجاء فيها أداء صياغه لحنيه لنغمات مقسمه علي اليدين في شكل سؤال وجواب لكلا العازفين من م (٣٨٣ - ٨٦) كما في الشكل التالي :-



الشكل رقم (١٠)

ويتم الأداء بأسلوب تبادلي لعزف اليدين باتباع الخطوات التاليه :-

- أن يكون الأداء بليونه وبصوت خافت من كلا العازفين .
- الحرص علي أداء الصياغه اللحنيه بدقه من حيث النغمات والقيمه الزمنيه .
- أن تكون أصابع اليد في حالة استداره كامله ليتساوي الصوت الصادر من كلتا اليدين أثناء الاداء .
- أن تأتي النغمات الصادره من كلا العازفين في حركة التعاقب العزفي لليدين كأنها صادره من يد واحده .
- أن يكون التدريب في البدايه ببطئ ثم التدرج في السرعه بعد اتقان التقنيه للوصول للسرعه المطلوبه مع الأداء الجيد ، وذلك لكي يبتني لكلا العازفين بالتركيز علي الحركه العزفيه .

نتائج البحث وتفسيرها

قامت الباحثة بالدراسة التحليلية العزفيه للمقطوعات عينة البحث الخاصة بمؤلفات ثنائي البيانو الواحد (لأربعة أيدي) ذات الطابع التعليمي مصنف رقم ٦ ليوجين دي ألبرت ، وتوضيح الإرشادات العزفيه لأداء العازفين معا لمساعدتهم علي الوصول للأداء الجيد لتلك المقطوعات ، وقد جاءت نتائج البحث مجيبه لجميع التساؤلات .

أولا : عرض النتائج وتحليلها

السؤال الأول : ما السمات التربويه ، والفنيه لمقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ؟

وللإجابة علي هذا السؤال قامت الباحثة بالدراسة التحليلية للمقطوعات عينة البحث واستخراج السمات التربويه والفنيه منها كما يلي :-

السمات التربويه ، والفنيه للمقطوعات عينة البحث

- ✓ استخدام مصطلحات جديده خاصه بأداء كلا العازفين سواء مصطلحات السرعة أو الأداء التعبيري ، واستخدام وسائل إختصار جديده يثري حصيله القواعد الموسيقيه لدي العازفين .
- ✓ الأداء بأشكال مختلفه في وقت واحد بكلتا اليدين كأن تؤدي اليد اليمني بالعزف المتصل باستخدام قوس لحني مع صاحبه بالعزف المتقطع باليد اليسري ترفع من المهاره الفنيه لكلا العازفين .
- ✓ الأداء باستخدام علامات تحويل كثيره داخل المقطوعه الواحده يتطلب وضع الترقيم المناسب للأصابع والالتزام به أثناء الأداء كذلك يتطلب الذهن الحاضر واليقظه المستمره .
- ✓ الأداء بتغيير المفتاح في المازوره الواحده يؤدي إلي تقوية القراءه الوهليه لدي العازفين ، وزيادة الانتباه أثناء الأداء .
- ✓ استخدام الأربطه الزمنيه ، والأقواس اللحنيه بأشكال مختلفه ومتداخله أثناء الأداء بين اليدين ، كذلك استخدام تقنية تأخير النبر التي وردت في اثنتين من مقطوعات عينه (٩) ، (١٣) يتطلب من العازفين حساب زمن العلامات الإيقاعيه بدقه ، وتقوية الإيقاع الداخلي لديهم للوصول إلي الأداء الصحيح وتحقيق الانسجام بينهما .
- ✓ توزيع أداء العلامه الإيقاعيه الواحده بين اليدين في المازوره الواحده باستخدام وسائل تعبير مختلفه يرفع من حساسية استخدام اليدين علي لوحة المفاتيح مما يؤدي إلي مهارة أداء العازفين .
- ✓ استخدام العلامات الإيقاعيه البسيطه في أداء كلا العازفين يؤدي إلي التركيز علي الجوانب الفنيه لأداء المقطوعات بشكل أكثر براعه .
- ✓ إضافة عنصر المحاكاه بين أداء كلا العازفين يجعل كل عازف علي استعداد في أخذ دور العازف الآخر مما يرفع من مهارات الأداء لديهم .
- ✓ جميع مقطوعات عينه تتطلب دراسه قبليه لكل عناصرها قبل الأداء الفعلي لما تحتويه من مهارات مختلفه خاصه بوسائل التعبير والأداء والقواعد النظرية وغيرها مما يكسب العازفان مهارة التحضير

الصحيح للمقطوعه للتغلب علي الصعوبات الموجوده بها للوصول للأداء الجيد بمهاره عاليه بجهد ووقت أقل .

السؤال الثاني : ما هي الصعوبات العزفيه ، والإرشادات الخاصه بها في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ؟

قامت الباحثة بالإجابة علي هذا السؤال في الإطار التطبيقي من خلال التحليل العزفي والبنائي للمقطوعات عينة البحث لكلا العازفين وتحديد الصعوبات العزفيه ووضع الإرشادات المناسبه لها .

السؤال الثالث : ما هي متطلبات الأداء ، والإرشادات العامه لكلا العازفين في مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي (عينة البحث) عند يوجين دي ألبرت ؟

وللإجابة علي هذا السؤال استطاعت الباحثة بناء علي التقنيات العزفيه التي تم استخراجها من المقطوعات ووضع الإرشادات العزفيه المناسبه لها من تحديد متطلبات الأداء والإرشادات العامه لكلا العازفين لكل مقطوعه علي حدي كما يلي :-

متطلبات الأداء ، والإرشادات العامه لأداء المقطوعه رقم (٥)

- يراعي من العازف الثاني الحفاظ علي إظهار اللحن الأساسي للعازف الأول وأداء الصوت الثاني علي أساس انه ظل أو مصاحب للصوت الأول ما عدا الموازير الأربعة من م (٣٧-٤٠) حيث يجب علي العازف الثاني الأداء بإظهار اللحن الأساسي الذي جاء في هذه الموازير في اليد اليمني لديه فيما يصمت العازف الأول عن الأداء باستخدام السكتات .
- يراعي من العازف الثاني أداء التآلفات الهارمونية في اليدين بخفة وقوة واحدة وكأنها تؤدي بيد واحدة .
- الالتزام من قبل العازفين بالأداء الموحد للأداء المتصل Legato والأداء المتقطع Staccato .
- اليقظه التامه من العازفين أثناء الأداء وذلك لتغيير المفتاح أكثر من مره في اليد اليسري للعازف الأول وفي اليد اليمني للعازف الثاني .
- يراعي العازفان أداء الإيقاعات في اليد اليسري بقوه واحده كأنها صادره من عازف واحد لتحقيق التوافق بينهم .

متطلبات الأداء والإرشادات العامه لأداء المقطوعه رقم (٩)

- يراعي العازف الأول أداء المسافات الهارمونية المزدوجه في اليد اليمني بخفه وقوه متوسطه خاصه التي تسبق الضغط القوي في م (٧-٨) .
- يراعي العازف الأول إظهار الوحده الزمنيه أثناء الأداء وذلك لكثرة الأربطه الزمنيه في أدائه باليدين .
- يراعي العازف الأول أداء اللحن التبادلي بين اليدين بنفس القوه كأنه صادر من يد واحده وذلك من م (٩-١٢) ومن م (٢٧-٣٠) .
- يراعي العازف الثاني الأداء الموحد للمسافات علي بعد أوكتاف وذلك في م (١٧-٢١) بحيث تكون بخفه دون أن تطغي علي اللحن الأساسي للعازف الأول .

- يراعي العازف الثاني الحفاظ علي زمن النغمة الممتده الخاضعه لرباط زمني في اليد اليسري من م (٤٣) وحتى نهاية المقطوعه ، ومن م (٥٠ - ٥٣) في اليد اليمني خاصا أنها تسبق أداء العازف الاول لحلية الأربيجيو .
- اليقظه التامه من العازف الثاني وذلك لتغيير المفتاح أكثر من مره في اليد اليمني .

متطلبات الأداء والإرشادات العامه لأداء المقطوعه رقم (١٣)

- تتميز هذه المقطوعه بأن الخط اللحني في اليدين للعازف الثاني مليئ بالتآلفات والنغمات المزدوجه ، مع خط لحني بسيط في اليدين للعازف الأول ، ويتطلب ذلك مراعاة أداء للعازف الثاني حتي يظهر اللحن الأساسي .
- يراعي العازف الأول إظهار اللحن للعازف الثاني وذلك لكثرة الأربطه الزمنيه والسكتات في أداء العازف الأول وذلك من م (٢٨ - ٣٥) .
- يراعي العازف الأول أداء حلية المورديت التي ظهرت في كلتا اليدين بخفه ورشاقه حتي لا يؤثر ذلك علي أداء العازفين معا .
- يراعي العازف الثاني أثناء أداء النبر القوي (>) الأكسنت في اليدين من م (٨١ - ٨٤) بمنتهي القوه *ff.* ألا يطغي علي صوت العازف الأول .
- يراعي العازفان أداء النغمات السلمية الصاعده والهابطه التي جاءت بعد الكودا مباشره بتوازن وانسجام كأن الصوت صادر من عازف واحد .
- استخدم العازف علامة الدوبل ديبز (x) بكثره ويتطلب هذا من كلا العازفين القراءة الصولفائيه المتأنيه في البدايه للتعرف علي أسماء النغمات .
- يراعي العازفان أداء النغمات التبادليه بين اليدين والتي جاءت من م (٨٣ - ٨٦) ، علي هيئة سؤال وجواب كأنها صادره من يد واحده .
- اليقظه التامه من كلا العازفين وتحديد العازف الثاني وذلك لتغيير المفاتيح .

التوصيات

بناء علي ما أسفر عنه البحث وما جاء من استطلاع رأي الخبراء توصي الباحثة بما يلي :-

١. أن تتضمن المكتبة الصوتيه في كلية التربيه النوعيه – جامعة دمياط لمقطوعات معزوفه لمؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي حتي يستمع إليها الدارسين بقسم التربيه الموسيقيه ويتعرفوا علي الأداء المحترف لتلك المؤلفات وكيفية الاستفاده منها للوصول لمرحلة الأداء الجيد لديهم .
٢. إدراج مقطوعات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي ذات الطابع التعليمي مصنف ٦ ليوجين دي ألبرت ضمن مناهج آلة البيانو لمرحلة البكالوريوس بقسم التربيه الموسيقيه – كلية التربيه النوعيه – جامعة دمياط .
٣. الاهتمام بمؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في تعلم المصاحبه تمهيدا للأداء الجماعي باعتبارها من الوسائل التعليمية التي تعين الطالب علي التعلم بطريقة مختلفه في الأداء .
٤. زيادة الاهتمام بالأبحاث التي تتناول مؤلفات ثنائي البيانو الواحد لأربعة أيدي في مجالات تعلم مهارات العزف علي آلة البيانو واكتساب الخصائص التربويه المتعدده لهذه المؤلفات .

المراجع

أولا : المراجع العربي

- ١- احمد بيومي : " القاموس الموسيقي " - وزارة الثقافة المصريه - المركز الثقافي القومي - دار الأوبرا المصريه - القاهره . ١٩٩٢ .
- ٢- جابر عبد الحميد جابر & أحمد خيرى كاظم : "مناهج البحث في التربية وعلم النفس" - دار النهضة العربية - الطبعة الثانية - القاهره ١٩٧٨ .
- ٣- رشدي طعيمة : " تحليل المحتوي في العلوم الانسانية " - دار الفكر العربي - القاهره ١٩٨٧ .
- ٤- عواطف عبد الكريم واخرون : " معجم الموسيقي " - الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية - القاهرة ٢٠٠٠ .

ثانيا : المراجع الأجنبي

- 5- Adrian Daub : "For –Handed Monsters" for –hands piano playing and nineteenth century culture " – Oxford – 2016 .
- 6- Apele Willi,: " Harvard, Dictionary of Music " – Cambridge Massa Chusetts – Holiday – Harvard University – Press Lithograph Corperation, 1972.
- 7- Bartik, Cazanekski: " Basics of piano Accmpannimen Edito Musica "- Budapest -1963.
- 8- Cameron McGraw (edited and expanded by Christopher Fisher & Katherine Fisher): " Piano duet repertoire"- Second Edition - Music originally written for one piano , four hands – Indiana University press – U.S.A. 2016.
- 9- Cooper Martine:"The concise Encyclopedia of mosaic and musician"- London 1976.
- 10- Denes agay and Hazel ghazarian Skaggs:"Teaching piano"Vol.2-Yorktown music press inc,1981.
- 11- Friskin & Frundish : " Music for The Piano" - Dover Publication- INC.New York-1945.
- 12-Macdonald, Hugh : "D'Albert, Eugen Francis Charles (1864–1932)" - Oxford Dictionary of National Biography - Oxford University Press, 2004 - accessed 11 October 2008.
- 13- Naggy , Kim : " Annette Clavier " - New York – October 1999.
- 14-Nicholas Slonimsky: "Music Since 1900"- New York- Shermer & Laura Diane&Kuhn Reference – 2001.
- 15- Sadie, Stanely : " The New Grove dictionary of Music " – Sixth Edition – New York – London – Macmillan1982.

16- Wenger, Faith A. : " Performing the early nineteenth century four-hand piano duet " - California University 1992.

17- Williamson, John : "d' Albert, Eugen"- Grove Music Online - Oxford Music Online - accessed 13 October 2008.

ثالثا : مراجع الانترنت

18- www.ency-education.com/al-vals.html

19 https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/2b/Teresa_Carre%C3%B1o%2C_1916.jpg.

20- <https://portal.arid.my/ar-LY/Posts/Details/5d226c30-f6f2-4f46-ad9d-12a2ecf091f3?t=%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D8%AE%D8%AF%D8%A7%D9%85-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B2%D9%81-%D8%A7%D9%84%D8%AB%D9%86%D8%A7%D8%A6%D9%8A-%D8%B9%D9%84%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A8%D9%8A%D8%A7%D9%86%D9%88-%D9%83%D9%88%D8%B3%D9%8A%D9%84%D8%A9-%D9%84%D8%B9%D9%84%D8%A7%D8%AC-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%B7%D9%81%D8%A7%D9%84-%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%A7%D8%AC%D9%8A%D9%86-%D9%85%D9%86-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D9%86%D9%81-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%B3%D8%B1%D9%8A>

One piano duo pieces for four hands of an educational nature, rated 6 at Eugen d' Albert - analytical study

***Dr. Rehab Al Desouqy Al Sayed Al Ghammaz**

**Assistant performance professor – piano branch*

Specific faculty of education – Music department – Damitta university

dr.r_algammaz@yahoo.com

Abstract:

A piano duet is composed by two players who play together at the same time on one piano either using four hands, or using three hands (15-pg. 673), and this performance is unique in its kind because it is the only type of piano duet Musical confrontation in which two people use the full resources of one instrument at the same time. It also provides an unparalleled opportunity for training to develop audible reading, rhythmic control and other technical skills for both players, and plays an educational role in developing the mental and psychological abilities of the learner, so it is considered appropriate It is very important for beginners to learn bilateral playing in preparation for group playing because it is one of the simplest and easiest types of playing that two players perform in his room using one piano instrument.

The research includes: Introduction - Research Problem - Research objectives - Research importance - Research questions - Limitations - Research methodology - Research sample - Research tools - Research terms - Arab and foreign previous studies ,The research was divided into two parts:

1-The theoretical framework is divided into:-

The first axis: a brief overview of the one piano duo of four hands in the nineteenth century, and some educational authors of this template in that period.

The second axis: the researcher deals in this axis:

A) The educational and technical importance of studying the compositions of one piano duo for four hands.

B) The basic skills that must be available in pianists of two piano compositions, one for four hands.

The third axis: a brief biography of the German author Eugen d' Albert (1864 - 1932) and his most famous works.

2-The application framework is divided into:-

The first axis: the general guidelines that both musicians must follow.

The second axis: the instrumental analysis of the research sample pieces.

ملاحق البحث

ملاحق البحث

أولاً : استمارة استطلاع رأى السادة الخبراء

السيد الأستاذ الدكتور /

تقوم الباحثه / رحاب الدسوقي السيد الغماز بعمل بحث بعنوان " مقطوعات ثنائي البيانو الواحد (لأربعة أيدي) ذات الطابع التعليمي مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت Eugen d' Albert (دراسه تحليليه عزفيه) الذي توضح فيه السمات الفنيه والتربويه لمقطوعات ثنائي البيانو الواحد (لأربعة أيدي) ذات الطابع التعليمي مصنف ٦ عند يوجين دي ألبرت ، كما قامت بتحليل عينه من المقطوعات للوقوف علي التقنيات العزفيه التي استعان بها المؤلف في ذلك النوع من التأليف وكيفية التغلب علي صعوبات الأداء من خلال التدريبات ، والإرشادات العزفيه المقترحه ، والرجاء من سيادتكم إبداء الرأي فيما إذا كانت هذه المؤلفات والتدريبات المعده من قبل الباحثه مناسبه لمرحلة البكالوريوس الفرقة الأولى والثانيه والثالثه أم لا ؟

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير

ثانياً : نتيجة استطلاع آراء الساده الخبراء

- اتفقت آراء السادة الخبراء بنسبة (١٠٠%) علي أن مقطوعات يوجين دي ألبرت ذات الطابع التعليمي لثنائي البيانو الواحد (لأربعة أيدي) مصنف ٦ تناسب طلاب مرحلة البكالوريوس بكلية التربية النوعيه - جامعة دمياط لكل من الفرقة الأولى والثانيه والثالثه.
- اتفقت آراء السادة الخبراء بنسبة (١٠٠%) علي أن التدريبات الموسيقية المعده من قبل الباحثه تتناسب مع قدرات طلاب مرحلة البكالوريوس بكلية التربية النوعيه - جامعة دمياط - الفرقة الأولى والثانيه والثالثه ، نظرا للعناصر التي اتبعتها الباحثه في إعداد التدريبات والتي تتوافق مع متطلبات الأداء علي الآله .
- اتفقت آراء السادة الخبراء بنسبة (١٠٠%) علي أن النتائج جاءت محققة لتساؤلات البحث بحيث يمكن اتباع الإرشادات العزفيه المقترحه من قبل الباحثه للتغلب علي الصعوبات العزفيه .

ثالثا : المقطوعات الموسيقية عينة البحث

المقطوعه رقم (٥) الصوت الأول

Primo.

13

5.

Wlegend.



The musical score is written for a single voice part in 3/4 time, with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piece is titled 'Wlegend.' and is marked 'Primo.' and numbered '5.'. The score begins with a dynamic of *sf* (sforzando) and includes markings for *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *p dolciss.* (piano dolce). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes various articulations such as slurs and accents. The score concludes with a first ending marked '1.' and a second ending marked '2.'. The number '13343' is printed at the bottom of the page.

13343

مقطوعه رقم (٥) الصوت الثانى

5.

Wiegend.



The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of eight systems of staves. The first system includes a tempo marking 'Wiegend.' and a dynamic marking 'p'. A first ending bracket is present in the first system. The second system features a dynamic marking 'p'. The third system includes a dynamic marking 'p'. The fourth system includes a dynamic marking 'p'. The fifth system includes a dynamic marking 'dim.'. The sixth system includes a dynamic marking 'p' and a tempo marking 'hervortretend'. The seventh system includes dynamic markings 'cresc. mf', 'dim.', and 'p'. The eighth system includes first and second ending brackets. The score concludes with the number '13343' centered below the staves.

المقطوعه رقم (٩) الصوت الأول

Primo.

19

8.

Einfach.



Musical score for exercise 8, featuring piano and grand staff notation. The score includes dynamics such as *p cantabile*, *p*, and *cresc. - mf dim. - p*. It also includes first and second endings.

9.

Langsam und ausdrucksvoll.



Musical score for exercise 9, featuring piano and grand staff notation. The score includes dynamics such as *p* and *mf*.

13343

Primo.

21



p

p

p *molto dim.* *p*

poco f

dim. *pp* *pp*

13343

المقطوعه رقم (٩) الصوت الثانى

18

Secondo.

8.

Einfach.



9.

Langsam und ausdrucksvoll.



13343

20

Secondo.



The musical score is written in bass clef and consists of five systems of staves. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system includes the instruction *ausdrucksvoll*. The third system features *molto dimin.* and *p*. The fourth system includes *poco f*. The fifth system includes *dim.* and *pp*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

133-13

المقطوعه رقم (١٣) الصوت الأول

29

Primo.

13.

Langsam und ausdrucksvoll.



13343

Coda. Primo.

Etwas schneller.

p

dimin. - - - - *sehr zurückhaltend* - - - - *Sehr schnell.*

pp 2

non legato

p *molto cresc.* - - - - 8

ff *markirt*

ff 8



المقطوعه رقم (١٣) الصوت الثانى

28

Secondo.

13.

Langsam und ausdrucksvoll.



p quasi Corni *p sehr gebunden*

p *p*

pp *mp* *dim.* *p*

p *p*

cresc. *f* *molto dim.* *p* *dim.*

1. 2.

13313

Coda.

Secondo.

Etwas schneller.



The musical score consists of six systems of piano accompaniment. The first system is marked *p* *weich*. The second system continues the texture. The third system is marked *dimin.* and *sehr zurückhaltend*, ending with *pp*. The fourth system is marked *Sehr schnell.*, *pp non legato*, and *cresc. molto*. The fifth system is marked *ff*. The sixth system is also marked *ff*. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature.